

## Sprachkurs Spanisch online

### Thema 9: En la gasolinera. An der Tankstelle

A: Einstieg

<p>¿A qué distancia está la gasolinera más próxima? Me he quedado sin gasolina. El empleado de la gasolinera llena el depósito. Tengo un neumático deshinchado. En esta estación de servicio se pueden hinchar las ruedas.</p>	<p>Wie weit ist es bis zur nächsten Tankstelle? Ich habe kein Benzin mehr. Der Tankwart füllt den Tank. Ich habe eine Reifenpanne. An dieser Tankstelle kann man die Reifen aufpumpen.</p>
--	--

B: Dialog

Usted	Empleado de gasolinera	Sie	Tankwart
-No estoy seguro si podemos llegar a Sevilla. Nos queda muy poca gasolina. -Entonces, tenemos que echar gasolina antes.		-Ich bin nicht sicher, ob wir bis Sevilla kommen. Uns bleibt sehr wenig Benzin. - Dann müssen wir vorher tanken.	
(.....)	(.....)		
¡Hola, buenos días! Póngame 20 euros de gasolina súper, por favor.	¡Buenos días! Claro, sin problema. ¿Sin plomo?	Guten Tag! Bitte für 20 Euro Super.	Guten Tag! Natürlich, kein Problem. Bleifrei?
Sí, sin plomo, por favor.	Vale.	Ja, bleifrei bitte.	In Ordnung.
-Es mejor llenarlo, ¿no? -Sí, tienes razón. Pues, ¡llénelo, por favor!	Enseguida.	-Es ist besser, voll zu tanken, oder nicht? -Ja, du hast recht. Dann also voll, bitte!	Sofort.
Además, ¿le importa comprobar la presión de las ruedas? ¡Compruebe también la de repuesto!	Un momento... la presión de sus ruedas está baja. Le recomiendo hincharlas.	Könnten Sie bitte außerdem den Reifendruck prüfen? Prüfen Sie auch den Reservereifen!	Einen Augenblick... Ihr Reifendruck ist niedrig. Ich empfehle Ihnen, sie aufzupumpen.
No hace falta ahora. Tenemos prisa. ¿Cuánto es?	Son 34 con 20.	Das ist jetzt nicht nötig. Wir haben es eilig. Was kostet es?	34 Euro und 20 Cent.
Aquí tiene.	Gracias.	Hier bitte.	Danke.
A usted, ¡Hasta luego!	¡Hasta luego!	Ich danke Ihnen. Auf Wiedersehen!	Auf Wiedersehen!
(.....)	(.....)		
-¡Qué ruido más extraño! -¡Frena! Debe de ser un pinchazo de una rueda trasera... ¡Mira! Hay un taller por aquí.		-Was für ein seltsames Geräusch! -Bremsen! Ein Hinterreifen muss einen Platten haben... Schau! Hier ist eine Werkstatt..	
(.....)	(.....)		
Buenas tardes. Puede arreglar el pinchazo de	Hola. Pues, es una de las ruedas delanteras que	Guten Tag. Können Sie bitte den Hinterreifen	Guten Tag. Nun, einer Ihrer Vorderreifen ist

la rueda trasera, por favor?	está completamente rota. Es necesario sustituirla.	reparieren?	völlig kaputt. Es ist nötig, ihn zu ersetzen.
De acuerdo. ¡Utilice la rueda de repuesto después de hincharla! ¡Fíjela bien y cierre el tapón, por favor!	Vale. ¿Quiere también que añada líquido de frenos? No hay suficientemente.	In Ordnung. Verwenden Sie den Ersatzreifen, nachdem Sie ihn aufgepumpt haben! Bitte befestigen Sie ihn gut und schließen Sie die Stöpsel!	Gut. Soll ich auch Bremsflüssigkeit nachfüllen? Sie haben nicht genug.
Sí, por favor. Es necesario también, desde hace tiempo ya, rellenar el agua destilada y el aceite.	Por supuesto... El nivel del aceite todavía está bien, así que sólo voy a rellenar el agua, ¿de acuerdo?	Ja, bitte. Man sollte auch, seit längerem schon, das destillierte Wasser und das Öl nachfüllen.	Natürlich... Der Ölspiegel ist noch in Ordnung, sodass ich nur das Wasser nachfüllen werde, einverstanden?
Sí, muy bien. ¡Cargue también la batería, por favor, para evitar otros inconvenientes!	Claro. Además, debería llevar una lata de gasolina de recambio. ¿Usa gasolina normal, súper, sin plomo o gasóleo?	Ja, sehr schön. Laden Sie bitte auch die Batterie auf, um weitere Unannehmlichkeiten zu vermeiden!	Selbstverständlich. Sie sollten außerdem einen zusätzlichen Benzinkanister bei sich haben. Benutzen Sie normales Benzin, Super, bleifrei oder Diesel?
Súper, sin plomo, por favor.	Un momentito... Aquí tiene.	Super bleifrei, bitte.	Einen kleinen Augenblick... Hier bitte.
-Muchas gracias. -Hay bocadillos frescos en la tienda?	De nada. Sí, tenemos una selección de bocadillos calientes.	-Vielen Dank -Gibt es frische belegte Brötchen im Laden?	Gerne. Ja, wir haben eine Auswahl an warmen Sandwichs.
-Perfecto. En este caso, tú vas a la tienda y pagas. Entretanto, yo voy a lavar el parabrisas... -Vale.	-Estupendo. ¡Muchas gracias!	Perfekt. In diesem Fall gehst du in den Laden und bezahlst. Ich wasche inzwischen die Windschutzscheibe... -OK.	Super. Vielen Dank!

## C: Anmerkungen

-Ab 22.00 Uhr ist es an spanischen Tankstellen üblich, bereits vor dem Tanken zu bezahlen. Es gibt wie in Deutschland auch, fast keine Service Tankstellen mehr, Selbstbedienung ist normal, immer öfter verbunden mit einem angegliederten Shop.

-Zur Befehlsform im Spanischen: Um einen Befehl in der Du-Form zu formulieren, werden dieselben Endungen wie für die dritte Person Einzahl in der Gegenwart verwendet, also zum Beispiel ¡Frena! (Bremsen!, von *frenar* "bremsen"), ¡Corre! (Lauf!, von *correr* "laufen") oder ¡Abre! (Öffne!, von *abrir* "öffnen"). In der Höflichkeitsform Einzahl werden Befehle etwas anders gebildet: Bei Verben, die ihre Grundform mit *-ar* bilden, steht die Endung *-e*, zum Beispiel ¡Compruebe! (Prüfen Sie!, von *comprobar* "prüfen") oder ¡Cierre! (Schließen Sie!, von *cerrar* "schließen"). Bei Verben auf *-er* und *-ir*, steht umgekehrt *-a*, zum Beispiel ¡Corra! (Laufen Sie!) oder ¡Abra! (Öffnen Sie!).

-Zur Aussprache: *g* wird im Spanischen nur vor *a*, *o* und *u* wie das deutsche *g* ausgesprochen, zum Beispiel in *gorra (la)* "Mütze". Vor *e* und *i* hingegen wird es wie das deutsche *ch* ausgesprochen, zum Beispiel in *gente (la)* "Leute". Wenn nun ein Verb wie *cargar* "aufladen" eine Form auf *-e* bildet, zum Beispiel ¡Cargue! (Laden Sie auf!), muss ein *u* zwischen *g* und *e* eingefügt werden, damit es weiter wie ein deutsches *g* ausgesprochen wird.

WWW.AIFP.ORG

## D: Glossar Spanisch-Deutsch

¿A qué distancia está...?	Wie weit ist es bis...?
aceite (el)	Öl (das)
además	außerdem
adicional	zusätzlich
agua destilada (el)	destilliertes Wasser (das)
ahora	jetzt
antes	vorher
añada (Grundform ist añadir)	ich füge hinzu ( <i>Form im „Subjuntivo“, eine Art spanischer Konjunktiv, nach einem Ausdruck des Wollens</i> )
aquí	hier
aquí tiene. (Grundform ist tener)	Hier bitte.
arreglar	reparieren
así que	sodass
bajo,a	niedrig
batería (la)	Batterie (die)
bien	gut
bocadillo fresco (el)	frisches Brötchen (das)
¡Buenas tardes!	Guten Tag! ( <i>ab ca. 12 Uhr mittags</i> )
caliente	warm, heiß
¡Cargue...! (Grundform ist cargar)	Laden Sie ... auf! ( <i>Einzahl</i> )
¡Cierre...! (Grundform ist cerrar)	Schließen Sie...! ( <i>Einzahl</i> )
claro	klar, natürlich
completamente	völlig
¡Compruebe...! (Grundform ist comprobar)	Prüfen Sie...! ( <i>Einzahl</i> )
con	mit
¿Cuánto es?	Was kostet es?
de acuerdo	einverstanden, in Ordnung
de nada	nichts zu danken, gerne
debe de ser... (Grundform ist deber)	Das muss ... sein. ( <i>Vermutung</i> )
debería (Grundform ist deber)	er/sie/es sollte, Sie sollten ( <i>Einzahl</i> )
depósito (el)	Tank (der)
desde hace tiempo ya	schon seit längerem
deshinchado,a	ohne Luft, platt ( <i>Ballon, Reifen</i> )
después de	nach
echar gasolina	tanken
empleado (el)	Angestellter (der)
en	in, an
en este caso	in diesem Fall
enseguida	sofort
entonces	dann, also
entretanto	inzwischen
es	er/sie/es ist, Sie sind ( <i>Einzahl</i> )
está (Grundform ist estar)	er/sie/es ist, Sie ( <i>Einzahl</i> ) sind
estacion de servicio (la)	Tankstelle (die) ( <i>incl. aller anderen Serviceleistungen</i> )
estoy seguro,a. (Grundform ist estar seguro,a)	ich bin sicher.
estupendo	toll, super
evitar	vermeiden
¡Fije...! (Grundform ist fijar)	Befestigen Sie...! ( <i>Einzahl</i> )
¡Frena! (Grundform ist frenar)	Bremse! ( <i>Befehlsform</i> )
gasóleo (el)	Diesel (das)
gasolina (la)	Benzin (das)
gasolina normal (la)	Normalbenzin (das)
gasolinera (la)	Tankstelle (die)
gracias	danke
hay	es gibt
hinchar	aufpumpen
¡Hola, buenas días!	Guten Tag!
inconveniente (el)	Unannehmlichkeit (die)
lata de gasolina (la)	Benzinkanister (der)
lavar	waschen
¿Le importa comprobar...?	Könnten Sie bitte ... prüfen?
líquido de frenos (el)	Bremsflüssigkeit (die)
litro (el)	Liter (der)
llegar a	ankommen
llena (Grundform ist llenar)	er/sie/es füllt, füllt auf, macht ( <i>den Tank</i> ) voll

¡Llénelo!	Einmal voll machen!
llevar	bringen, tragen, bei sich haben
más	mehr, am meisten
me he quedado sin... (Grundform ist quedarse sin)	ich habe kein,e... mehr.
mejor	besser
¡Mira! (Grundform ist mirar)	Schau! ( <i>Befehlsform</i> )
muchas gracias	vielen Dank
muy	sehr
necesario,a	nötig, notwendig
necesita (Grundform ist necesitar)	er/sie/es braucht/benötigt, Sie brauchen/benötigen ( <i>Einzahl</i> )
neumático (el)	Reifen (der)
nivel del aceite (el)	Ölspiegel (der)
no hace falta.	Es ist nicht nötig.
nos queda... (Grundform ist quedar)	Es bleibt uns...
otro,a	anderer
pagas (Grundform ist pagar)	du bezahlst
para	um zu
parabrisas (el)	Windschutzscheibe (die)
perfecto	perfekt
pinchazo (el)	Reifenpanne (die)
poco,a	wenig
podemos (Grundform ist poder)	wir können
¡Póngame 20 litros de gasolina súper!	Bitte 20 Liter Super!
por favor	bitte
por supuesto	natürlich, selbstverständlich
presión de las ruedas (la)	Reifendruck (der)
próximo,a	nah
puede (Grundform ist poder)	er/sie/es kann, Sie können ( <i>Einzahl</i> )
pueden (Grundform ist poder)	Sie/sie können
pues	nun, ja
¡Qué ruido más extraño!	Was für ein seltsames Geräusch!
quiere (Grundform ist querer)	er/sie/es will, Sie wollen ( <i>Einzahl</i> )
recomiendo (Grundform ist recomendar)	ich empfehle
rellenar	nachfüllen
roto,a	kaputt
rueda (la)	Rad (das), Reifen (der)
rueda de repuesto (la)	Ersatzreifen (der)
rueda delantera (la)	Vorderreifen
rueda trasera (la)	Hinterrad (das)
selección (la)	Auswahl (die)
si	ob, falls
sí	ja
sin plomo	bleifrei
sin problema	kein Problem
sólo	nur
son (Grundform ist ser)	Sie ( <i>Mehrzahl</i> )/sie sind
suficientemente	genug
súper	Super ( <i>Benzin</i> )
sustituir	ersetzen
taller (el)	Werkstatt (die)
también	auch
tapón	Stöpsel
también	auch
tenemos prisa. (Grundform ist tener prisa)	Wir haben es eilig.
tenemos que (Grundform ist tener que)	wir müssen
tengo (Grundform ist tener)	ich habe
tienda (la)	Laden (der), Geschäft (das)
tienes razon. (Grundform ist tener razon)	Du hast recht.
todavía	(immer) noch
tú te vas (Grundform ist irse)	du gehst
un momento.	Einen Moment.
usa (Grundform ist usar)	er/sie/es verwendet/benutzt, Sie verwenden/benutzen ( <i>Einzahl</i> )
¡utilice...! (Grundform ist utilizar)	Verwenden Sie...! ( <i>Einzahl</i> )
vale	gut, in Ordnung
válvula (la)	Ventil (das)
voy a... (Grundform ist ir a)	Ich werde...

E: Glossar Deutsch-Spanisch

- Artículos entre paréntesis
- los substantivos alemanes en mayúsculas, resto no
- los verbos españoles conjugados: (Grundform ist ...)

WWW.AIFP.ORG